

EspanholConcursos



TEXTO – TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

¿Qué es la X Solidaria?

La X Solidaria es una equis que ayuda a las personas más vulnerables. Podrás marcarla cuando hagas la declaración de la renta. Es la casilla que se denomina "Fines Sociales". Nosotros preferimos llamarla X Solidaria:

- porque al marcarla haces que se destine un 0,7% de tus impuestos a programas sociales que realizan las ONG.
- porque se benefician los colectivos más desfavorecidos, sin ningún coste económico para ti.
- porque NO marcarla es tomar una actitud pasiva, y dejar que sea el Estado quien decida el destino de esa parte de tus impuestos.
- porque marcándola te conviertes en contribuyente activo solidario.

Disponível em: <http://xsolidaria.org>. Acesso em: 20 fev. 2012 (adaptado).

TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

¿Qué es la X Solidaria?

O que é o "X Solidário"?

La X Solidaria es una equis que ayuda a las personas más vulnerables. Podrás marcarla cuando hagas la declaración de la renta. Es la casilla que se denomina "Fines Sociales". Nosotros preferimos llamarla X Solidaria:

O "X Solidário" é um xis que ajuda às pessoas mais vulneráveis. (Tu) Poderás marcá-lo quando faças a declaração de renda. É uma casinha que se denomina "fins sociais". Nós preferimos chamá-la "X Solidário":

- porque al marcarla haces que se destine un 0,7% de tus impuestos a programas sociales que realizan las ONG.

- porque ao marcá-lo fazes que se destine 0,7% de teus impostos a programas sociais que realizam as ONGs.

- porque se benefician los colectivos más desfavorecidos, sin ningún coste económico para ti.

- porque beneficiam os coletivos mais desfavorecidos, sem nenhum custo econômico para ti.

- porque NO marcarla es tomar una actitud pasiva, y dejar que sea el Estado quien decida el destino de esa parte de tus impuestos.

- porque NÃO o marcar é tomar uma atitude passiva, e deixar que seja o Estado quem decida o destino dessa parte de teus impostos.

- porque marcándola te conviertes en contribuyente activo solidario.

- porque marcando-o te convertes em contribuinte ativo solidário.